

(D) **Art.-Nr.: 16627**
Automatik-Batterie-Ladegerät 12 V, 6 A
Bedienungsanleitung 2

(GB) **Art. No. 16627**
Battery charger 6 Amp. 12V
Operating instructions 7

(FR) **Réf. art. 16627**
Chargeur de batterie automatique 12 V, 6 A
Manuel de l'opérateur 12

(NL) **Art.nr. 16627**
Automatische acculader 12V, 6 A
Gebruiksaanwijzing 17

(I) **Cod. art. 16627**
Caricabatterie automatico 12 V, 6 A
Istruzioni per l'uso 22

INHALT

1. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH 2
2. LIEFERUMFANG 3
3. SPEZIFIKATIONEN 3
4. SICHERHEITSHINWEISE 3
5. SYMBOLERKLÄRUNG 4
6. BEDIENUNGSANLEITUNG 4
6.1 ÜBERSICHT 4
6.2 EINSETZEN DER KABELHALTER 5
6.3 VORBEREITUNG 5
6.4 ANSCHLIESSEN DES BATTERIELADEGERÄTES 5
6.5 LADEN DER BATTERIE 5
6.6 ENTFERNEN DES LADEGERÄTS 5
7. WARTUNG UND PFLEGE 5
7.1 WARTUNG 5
7.2 PFLEGE 5
8. HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ 6
9. KONTAKTINFORMATIONEN 6



WARNUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch und beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Nichtbeachtung kann zu Personenschäden, Schäden am Gerät oder Ihrem Eigentum führen! Bewahren Sie die Originalverpackung, den Kaufbeleg sowie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf!

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme den Inhalt der Verpackung auf Unversehrtheit und Vollständigkeit!

1. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Das Ladegerät ist zum Aufladen von offenen und einer Vielzahl von geschlossenen, wartungsfreien Blei-Säure-Akkus (Batterien) geeignet:

- Nassbatterien (WET), Blei-Säure-Batterien (Flüssig-Elektrolyt)
- AGM-Batterien (Elektrolyt in Glasfaservlies)
- Wartungsfreie Blei-Säure-Batterien (MF)

Andere Batterien dürfen mit diesem Gerät nicht geladen werden.

Das Ladegerät darf nicht als Starthilfe verwendet werden. Laden Sie zuerst die Batterie des Fahrzeugs vollständig auf, und entfernen Sie das Ladegerät bevor Sie das Fahrzeug starten.

Das Ladegerät darf nicht als Gleichstromquelle oder für andere Zwecke verwendet werden.

Das Batterieladegerät ist für den Einsatz in trockener und geschützter Umgebung bei Temperaturen von -5 °C bis +40°C ausgelegt.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Kinder und Personen mit eingeschränkten geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung ohne erforderliches Fachwissen benutzt zu werden. Kinder sind von dem Gerät fernzuhalten.
Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Zum bestimmungsgemäßem Gebrauch gehört auch die Beachtung aller Informationen in dieser Anleitung, insbesondere die Beachtung der Sicherheitshinweise. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sach- oder Personenschäden führen. Die EAL GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

2. LIEFERUMFANG

• 1x Batterieladegerät • 4x Kabelhalter • 1x Bedienungsanleitung

3. SPEZIFIKATIONEN

Abmessungen (L x B x H):	145 x 90 x 170 [mm]
Gewicht:	1,710 kg
Länge Netzkabel:	1,70 m
Länge Ladekabel:	1,40 m
Eingang:	220-240 V AC 50/60 Hz
Ausgang:	12 V, 4 A (6 A RMS), DC
Batteriekapazität:	20 – 110 Ah
Umgebungstemperatur:	-5 °C bis +40 °C

4. SICHERHEITSHINWEISE

- Halten Sie Kinder fern und lassen Sie Kinder dieses Gerät nicht bedienen!
- Benutzen Sie dieses Produkt nur für die dafür vorgesehene Verwendung!
- Manipulieren oder zerlegen Sie das Gerät nicht!
- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ausschließlich Zubehör oder Ersatzteile, die in der Anleitung angegeben sind, oder deren Verwendung durch den Hersteller empfohlen wird!



- Das Warndreieck kennzeichnet alle für die Sicherheit wichtigen Anweisungen. Befolgen Sie diese immer, anderenfalls könnten Sie sich verletzen oder das Gerät könnte beschädigt werden.
- Rauchen Sie nicht und entzünden Sie kein offenes Feuer während Sie an der Batterie arbeiten. Es besteht Explosionsgefahr.



- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose an. Die Spannung muss mit der Angabe auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Klemmen Sie das Netzkabel nicht ein und schützen Sie dieses vor scharfen Kanten, Feuchtigkeit, Hitze oder Öl. Das Netzkabel kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung des Kabels ist das Gerät zu verschrotten.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb oder ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn es beschädigt ist oder wenn der Verdacht auf einen Defekt besteht. Nehmen Sie in diesen Fällen Kontakt zu unseren Technikern auf.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht benutzt wird.



- Halten Sie das Verpackungsmaterial, besonders Folien und Folienbeutel, von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme alle Schutzfolien vom Gerät.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es Sie nicht behindert und niemand versehentlich daran ziehen kann.
- Klemmen Sie das Batterieladegerät nach dem Ladevorgang von der Stromversorgung ab.
- Bewahren Sie das Ladegerät an einem für Kinder und unbefugte Personen unerreichbaren Ort auf.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbarem Material oder in einer explosionsgefährdeten Umgebung.



- Tragen Sie immer geeignete Arbeitskleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille. Batteriesäure ist ätzend! Evtl. Säurespritzer sofort mit viel Wasser gründlich abspülen, ggf. Arzt aufsuchen. Wenn Batteriesäure in die Augen gelangt, sofort wenigstens 10 Minuten unter laufendem Wasser auswaschen und Arzt aufsuchen
- Decken Sie das Ladegerät nicht ab, da es sonst zur Überhitzung und somit zu einer Beschädigung kommen kann. Stellen Sie das Ladegerät im Betrieb nicht auf eine isolierende Unterlage (z.B. Styropor) – Gefahr von Hitzestau!
- Wenn Sie eine Fahrzeugbatterie in eingebauten Zustand aufladen möchten, stellen Sie zuerst das Fahrzeug sicher ab, ziehen Sie die Parkbremse an und schalten Sie die Zündung aus. Klemmen Sie die Batterie vom Bordnetz Ihres Fahrzeugs ab. Lesen Sie dazu im Handbuch Ihres Fahrzeugs nach oder fragen Sie Ihre Fachwerkstatt.
- Fassen Sie das Netzkabel beim Abziehen aus der Steckdose ausschließlich am Netzstecker an.

- Setzen Sie das Ladegerät nicht der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über +40°C aus!
- Bewahren Sie diese Anleitung auf und geben Sie sie an andere Benutzer weiter.

5. SYMBOLERKLÄRUNG

entspricht den EG-Richtlinien

gekenntzeichnetes Elektroprodukt darf nicht in den Hausmüll geworfen werden

Geräte mit diesem Zeichen dürfen nur im Haus (trockene Umgebung) betrieben werden

Schutzisoliertes Gehäuse (Schutzklasse II)

Sicherung, hier: Träge, 1.6 A

empfohlene Batteriekapazität

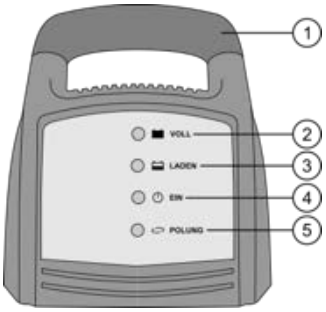
Gebrauchsanleitung lesen

entspricht den Anforderungen des § 21 des Produktsicherheitsgesetztes (ProdSG)

6. BEDIENUNGSANLEITUNG

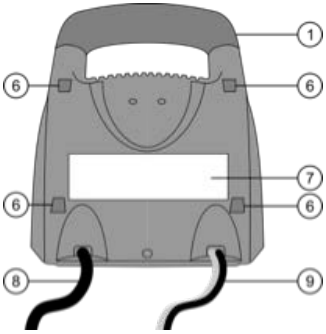
Stellen Sie vor Gebrauch des Geräts sicher, daß Sie die Bedienungsanleitung der Batterie sowie des Fahrzeugs gelesen und alle Sicherheitshinweise verstanden haben.

6.1 ÜBERSICHT



1 Tragegriff
2 Kontrollleuchte – grün - vollgeladen
3 Kontrollleuchte – gelb - wird geladen
4 Kontrollleuchte – grün - Betrieb ein
5 Kontrollleuchte – rot - Polzangen falsch angeschlossen

Bild 1: Ansicht Vorderseite



1 Tragegriff
6 Aufnahmen für Kabelhalter
7 Typenschild
8 Netzanschlusskabel
9 Ladekabel

Bild 2: Ansicht Rückseite

6.2 EINSETZEN DER KABELHALTER

Setzen Sie die Kabelhalter in die Aufnahmen (Position 6 in der Übersicht) auf der Rückseite des Ladegerätes so ein, dass die Öffnungen der übereinanderliegenden Kabelhalter von einander weg zeigen.

6.3 VORBEREITUNG

Reinigen Sie die Batteriepole von Staub und Korrosionsrückständen.

Nur für offene Batterien: Entfernen Sie die Verschlussstopfen der Batteriezellen. Kontrollieren Sie den Flüssigkeitsstand in den Zellen, lesen Sie dazu in der Bedienungsanleitung Ihrer Batterie nach. Füllen Sie maximal nur so viel destilliertes Wasser auf, bis der Minimum-Füllstand erreicht ist. Die Flüssigkeit dehnt sich während des Ladevorgangs aus und die Batterie kann überlaufen. Lassen Sie die Zellen der Batterie bis zum Ende des Ladevorgangs geöffnet.
Bei geschlossenen und wartungsfreien Batterien befolgen Sie ganz genau die Anweisungen des Batterieherstellers.

6.4 ANSCHLIESSEN DES BATTERIELADEGERÄTES



Achtung: Stellen Sie sicher, dass das Ladegerät nicht an die Netzsteckdose angeschlossen ist. Schließen Sie grundsätzlich zuerst das rote Pluskabel (+) des Ladegerätes (Position 9 in der Übersicht) an den Pluspol der Batterie an. Danach schließen Sie das schwarze Minuskabel (-) an den Minuspol der Batterie an. Wenn Sie die Batterie in eingebauten Zustand aufladen, schließen Sie das schwarze Minuskabel (-) an der Karosserie (blanke Stelle) an, weit entfernt von der Batterie, Vergaser und Kraftstoffleitungen. Halten Sie diese Reihenfolgen immer ein.



Achtung: Wenn die rote Kontrollleuchte (Position 5 in Übersicht) leuchtet, sind die Ladekabel falsch angeschlossen. Entfernen Sie die Polzangen von den Batteriepolen, und schließen Sie sie korrekt an.

6.5 LADEN DER BATTERIE

Stecken Sie jetzt das Netzanschlusskabel (Position 8 in der Übersicht) des Batterieladegerätes in die Steckdose. Jetzt leuchtet die grüne Kontrollleuchte „EIN" (Position 4 in der Übersicht) und die gelbe Kontrollleuchte „LADEN" (Position 3 in der Übersicht) auf. Die Batterie wird geladen.
Ist die Batterie voll aufgeladen, schaltet das Batterieladegerät in den Erhaltungsmodus. Die grüne Kontrollleuchte „VOLL" (Position 2 in der Übersicht) leuchtet auf.

6.6 ENTFERNEN DES LADEGERÄTS



Achtung: Ziehen Sie als erstes den Netzstecker aus der Steckdose und beachten Sie die Reihenfolge beim Abklemmen. So vermeiden Sie Funkenbildung. Da beim Laden hochexplosives Knallgas entsteht, ist dies zu Ihrem Schutz äußerst wichtig.

Trennen Sie das Ladegerät vom Versorgungsnetz.
Entfernen Sie als nächstes den Anschluss der schwarzen Klemme (Minus). Entfernen Sie nun als nächstes die Batterieklemme vom Pluspol der Batterie (Rote Klemme).
Lassen Sie die Batterie abkühlen.

Nur für offene Batterien: Füllen Sie die Zellen mit destilliertem Wasser bis zum vom Batteriehersteller genannten Füllstand auf. Verschließen Sie die Batteriezellen wieder mit den Verschlussstopfen.

7. WARTUNG UND PFLEGE

7.1 WARTUNG

Das Batterie Ladegerät ist bei bestimmungsgemäßem Gebrauch wartungsfrei.

7.2 PFLEGE

Reinigen Sie die Polzangen jedes mal nach einem Ladevorgang. Entfernen Sie jegliche Batteriesäure- spritzer von den Polzangen um Korrosion zu vermeiden. Reinigen Sie das Gerät vorsichtig mit einem trockenen Tuch. Benutzen Sie keine Flüssigkeiten oder chemische Reinigungsmittel. Tauchen Sie das Gerät niemals in Flüssigkeiten ein. Lassen Sie niemals Flüssigkeiten über das Gerät laufen.
Wickeln Sie die Kabel ordentlich auf den, dafür vorgesehenen Halterungen auf, bevor Sie das Gerät lagern, um Beschädigungen an den Kabeln und dem Gerät zu vermeiden. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und sauberen Ort.

8. HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.
Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll! Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Über Entsorgungsmöglichkeiten für Elektronik-Altgeräte informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung

9. KONTAKTINFORMATIONEN

EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal, Deutschland

+49 (0)202 42 92 83 0
+49 (0) 202 42 92 83 – 160

info@eal-vertrieb.com
www.eal-vertrieb.com

CONTENTS

1. PROPER USE OF THE PRODUCT 7
2. SCOPE OF DELIVERY 8
3. SPECIFICATIONS 8
4. SAFETY PRECAUTIONS 8
5. EXPLANATION OF SYMBOLS 9
6. OPERATING INSTRUCTIONS 9
6.1 OVERVIEW 9
6.2 INSERTING THE CABLE HOLDER 10
6.3 PREPARATION 10
6.4 CONNECTING THE BATTERY CHARGER 10
6.5 CHARGING THE BATTERY 10
6.6 REMOVING THE CHARGER 11
7. MAINTENANCE AND CARE 11
7.1 MAINTENANCE 11
7.2 CARE 11
8. NOTES REGARDING ENVIRONMENTAL PROTECTION 11
9. CONTACT INFORMATION 11



WARNING

Read the operating instructions through carefully prior to initial use and observe all of the safety notes! Not observing such may lead to personal injury, damages to the device or your property!
Store the original packaging, the receipt and these instructions so that they may be consulted at a later date! When passing on the product, please include these operating instructions as well.
Please check the contents of package for integrity and completeness prior to use!

1. PROPER USE OF THE PRODUCT

The charger is suitable to charge open and a variety of closed, maintenance-free lead acid batteries:

- Wet batteries (WET), lead acid batteries (fluid electrolyte)
- AGM batteries (electrolyte in fibreglass fleece)
- Maintenance-free lead-acid batteries MF

Other batteries may not be charged with this device.

The charger may not be used as a starter aid. First charge the battery of your vehicle fully and remove the charger before starting the vehicle.

The charger may not be used as a source of direct current or for other purposes.

The battery charger is designed for use in dry and protected environments at temperatures of -5 °C to +40°C.

This device is not designed to be used by children or persons with limited mental capabilities or without experience and/or lack of required specialist knowledge. Keep children away from the device.

The device is not designated for commercial use.

Use according to the intended purpose also includes the observance of all information in these operating instructions, particularly the observance of the safety notes. Any other utilisation is considered to be contrary to the intended purpose and may lead to material damages or personal injuries. EAL GmbH assumes no liability for damage resulting from improper use.

2. SCOPE OF DELIVERY

- 1x Battery charger
- 1 x Operating instructions
- 4 x Cable holders

3. SPECIFICATIONS

Dimensions:	145 x 90 x 170 [mm]
Weight:	1.710 kg
Long of mains cable:	1.70 m
Long charger cable:	1.40 m
Input:	220-240 V AC 50/60 Hz
Output:	12 V mode: 4 V, (6 A RMS), DC
Battery capacity:	20 – 110 Ah
Ambient temperature:	-5 °C to +40 °C

4. SAFETY PRECAUTIONS



- Keep children away and do not allow children to operate this device!
- Only use this product as intended!
- Do not manipulate or disassemble the device!
- For your own safety, only use accessories and spare parts that are stated in these instructions or that are recommended by the manufacturer!
- The warning triangle labels all instructions important to safety. Always follow these otherwise you could injure yourself or damage the device.
- Do not smoke and do not ignite naked flames when working on the battery. There is a risk of explosion.



- Only connect the device to a power socket installed according to regulations. The voltage must correspond to the specification on the type plate of the device.
- Do not trap the power cable and protect it from sharp edges, damp, heat or oil. The power cable of the unit cannot be replaced. In the event that the cable is damaged, the unit must be disposed of.
- Do not operate the device or immediately pull the plug if it is damaged or you suspect it may be defective. In this case, contact our technicians.
- Pull the plug when the device is not in use.



- Keep packaging materials, especially plastic and plastic bags, away from children. Risk of suffocation.
- Remove all plastic from the device before use.
- Place the mains cable in such a manner that it does not impede and that it cannot be unplugged accidentally.
- Disconnect the battery charger from the power supply after the charging process.
- Keep the charger in a place that cannot be accessed by children or unauthorised persons.
- Never operate the device in the vicinity of flammable materials or in an environment prone to explosion.



- Always wear suitable working clothes, protective gloves and goggles. Battery acid is corrosive! Immediately and thoroughly wash off any splashed acid and consult a doctor, if necessary. If battery acid gets into the eyes, immediately rinse under running water for at least 10 minutes and consult a doctor.
- Do not cover the charger, this may lead to overheating and result in damages. Never set the charger up for operation on a surface that is insulating (e.g. polystyrene). There is a risk of heat built up!
- If you wish to charge a vehicle battery in the installed state, first park the vehicle safely, put on the parking break and switch off the ignition. Cut the battery off from the on-board network of your vehicle. To do this, consult the manual for your vehicle, or ask your specialist workshop.
- This charger enables you to charge a battery without needing to disconnect it from the on-board network. If you wish to make use of this option, make sure that your vehicle will not be damaged by this process. For this purpose,

read the manual of your vehicle or ask your specialist workshop.

- To remove the battery charger, first pull the plug out of the socket and observe the sequence for disconnection. This prevents sparks from forming. Since charging generates a detonating gas, this is particularly important for the sake of your safety.
- Only hold the power cable at the power plug when disconnecting from the power socket.
- Never expose the charger to the vicinity of fire, heat and extensive temperatures over +40°C.
- Store these instructions carefully and, if necessary, pass them on to other users.

5. EXPLANATION OF SYMBOLS

Corresponds to EC directives

Labelled electrical products may not be disposed of in the household waste

Devices with this symbol may only be operated in the house (dry envrionment)

Insulated housing (protection class II)

Fuse, here: Slow-burning, 1.6 A

Recommended battery capacity

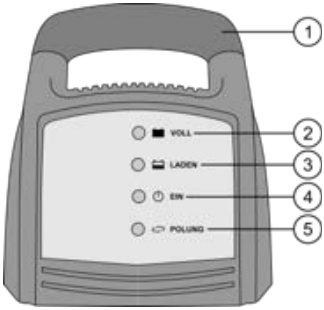
Read the operating instructions

Corresponds to the requirements of § 21 of the German Product Safety Law (Produktsicherheits-gesetz)

6. OPERATING INSTRUCTIONS

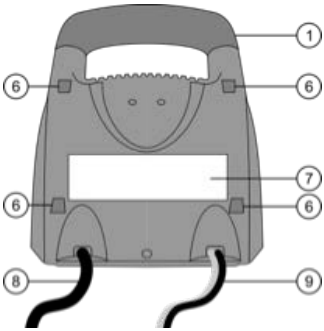
Before using the device make sure that you have read the operating instructions for the battery and the vehicle and you have understood all of the safety precautions.

6.1 OVERVIEW



1 Carry handle
2 Control lamp – Green - Fully charged
3 Control lamp – Yellow - Charging
4 Control lamp – Green - Operating
5 Control lamp – Red - Pole callipers connected incorrectly

Figure 1: View of front



1 Carry handle
6 Mounts for cable holder
7 Type plate
8 Mains connection cable
9 Charging cable

Figure 2: View of rear

6.2 INSERTING THE CABLE HOLDER

Insert the cable holder into the mounts (Position 6 in the overview) on the rear of the charger so that the openings of the vertically aligned cable holders face away from each other.

6.3 PREPARATION

Clean the battery poles to remove dust and corrosion residue.

Only for open batteries: Remove the plugs of the battery cells. Check the liquid level in the cells, consult the operating instructions of your battery for more information. Replenish only sufficient distilled water to ensure that the minimum filling level is achieved. The liquid will expand during the charging process and the battery may overflow. Leave the cells of the battery open until the end of the charging process.
In case of closed and maintenance-free batteries, please follow the instructions of the battery manufacturer to the letter.

6.4 CONNECTING THE BATTERY CHARGER



Caution: Make sure that the charger is not connected to the power socket. Always connect the red positive cable (+) of the charger (Position 9 in the overview) to the positive pole of the battery first. Then connect the black minus cable (-) to the minus pole of the battery. If you charge the battery in situ, connect the black negative cable (-) to the car body (exposed part), far away from the battery, the carburettor and fuel lines. Always maintain this sequence.



Caution: When the red control lamp (Position 5 in the overview) lights up, the charging cables have been connected incorrectly. Remove the pole callipers from the battery poles and connect them correctly.

6.5 CHARGING THE BATTERY

Now connect the mains connection cable (Position 8 in the overview) of the battery charger to the power socket. Now the green control lamp „ON“ (Position 4 in the overview) and the yellow control lamp „CHARGING“ (Position 3 in the overview) light up. The battery is being charged.
Once the battery is fully charged, the battery charger switches over to maintenance mode. The green „FULL“ control lamp (Position 2 in the overview) lights up.

6.6 REMOVING THE CHARGER



Caution: First pull the plug out of the socket and observe the sequence for disconnection. This prevents sparks from forming. Since charging generates a detonating gas, this is particularly important for the sake of your safety.

Disconnect the charger from the mains power supply.
Then disconnect the black callipers (minus). Then remove the battery callipers from the plus pole of the battery (red callipers). Allow the battery to cool down.

Only for open batteries: Fill the cells with distilled water up to the level specified by the battery manufacturer. Close the battery cells with the stoppers.

7. MAINTENANCE AND CARE

7.1 MAINTENANCE

The battery charger is maintenance-free when used in accordance with the intended purpose.

7.2 CARE

Clean the pole callipers every time the charging procedure is completed. Remove all splashed battery acid from the pole callipers to prevent corrosion. Clean the device carefully with a dry cloth. Do not use liquids or chemical cleaning agents. Never submerge the device in liquid. Never allow liquid to flow over the device.
Properly roll up the cable onto the holders supplied before storing the device in order to prevent damage to the cables and the device. Store the device in a dry and clean location.

8. NOTES REGARDING ENVIRONMENTAL PROTECTION



The packaging is made up of environmentally friendly materials which may be disposed of via your local recycling points. Do not put electrical devices into the household waste. Electronic and electrical devices must be collected separately and sent for environmentally friendly recycling. Contact your community or town administration for information regarding the disposal of electrics.

9. CONTACT INFORMATION

EAL GmbH
Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal, Germany

+49 (0)202 42 92 83 0
+49 (0) 202 42 92 83 – 160

info@eal-vertrieb.com
www.eal-vertrieb.com

SOMMAIRE

1. DOMAINE D'APPLICATION 12
2. CONTENU DE LA FOURNITURE 13
3. SPÉCIFICATIONS 13
4. CONSIGNES DE SÉCURITÉ 13
5. EXPLICATION DES SYMBOLES 14
6. MODE D'EMPLOI 14
6.1 VUE D'ENSEMBLE 14
6.2 PLACEMENT DU SUPPORT DE CÂBLE 15
6.3 PRÉPARATION 15
6.4 RACCORDEMENT DU CHARGEUR DE BATTERIE 15
6.5 CHARGEMENT DE LA BATTERIE 15
6.6 RETIRER L'APPAREIL DE RECHARGE 16
7. ENTRETIEN ET NETTOYAGE 16
7.1 MAINTENANCE 16
7.2 NETTOYAGE 16
8. REMARQUES RELATIVES À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT 16
9. DONNÉES DE CONTACT 16



AVERTISSEMENT

Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service et respectez toutes les consignes de sécurité !

Tout non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages corporels, endommager l'appareil ou vos biens !

Veuillez conserver l'emballage d'origine, le bon d'achat ainsi que les présentes instructions dans un endroit sûr pour s'y reporter ultérieurement ! Si vous revendez ou remettez le produit à des tiers, veuillez également remettre ce mode d'emploi.

Avant la mise en service, veuillez contrôler si le contenu de l'emballage n'est pas endommager et vérifier si toutes les pièces sont présentes !

1. DOMAINE D'APPLICATION

L'appareil de recharge est conçu pour recharger les batteries plomb-acide ouvertes et de nombreuses batteries plomb-acide fermées sans entretient, tels que:

- Batteries humides WET (batteries plomb-acide avec électrolyte liquide)
- Batterie AGM (électrolytes en vibre de verre)
- Batteries plomb-acide sans entretient (MF)

D'autres batteries ne peuvent pas être rechargées avec cet appareil.

L'appareil de recharge ne peut pas être utilisé comme aide au démarrage. Chargez d'abord complètement la batterie du véhicule et retirez l'appareil de recharge avant de démarrer le véhicule.

L'appareil de recharge ne doit pas être utilisé comme source de courant électrique continu ou dans d'autres buts.

L'appareil de recharge de batterie doit être utilisé dans un environnement sec et protégé avec des températures allant de -5 °C à +40 °C.

Cet article n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes aux capacités mentales limitées ou ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires. Les enfants doivent rester à distance de cet article.

L'article n'est pas destiné à une utilisation industrielle ou commerciale.

L'utilisation conforme aux prescriptions implique également le respect de toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi, en particulier le respect des consignes de sécurité. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels ou des blessures. EAL GmbH décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

2. CONTENU DE LA FOURNITURE

• 1x Appareil de recharge • 1x Mode d'emploi • 4 x Support de câble

3. SPÉCIFICATIONS

Dimensions :	145 x 90 x 170 [mm]
Poids :	1.710 kg
Longueur du câble d'alimentation :	1,70 m
Longueur du câble de chargement :	1,40 m
Entrée :	220-240 V AC 50/60 Hz
Sortie:	12 V, 4 A (6 A RMS), DC
Capacité de la batterie :	20 – 110 Ah
Température ambiante :	-5 °C à +40 °C

4. CONSIGNES DE SÉCURITÉ









- Tenez les enfants à distance et ne les laissez pas utiliser cet appareil !
- N'utilisez ce produit qu'aux fins pour lesquelles il a été prévu !
- Ne manipulez ni démontez jamais l'appareil !
- Pour votre propre sécurité, utilisez exclusivement les accessoires ou pièces de rechange qui sont indiqué(e)s dans la notice d'utilisation ou dont l'utilisation est conseillée par le fabricant !
- Le triangle de signalisation signale toutes les instructions relatives à la sécurité. Respectez-les à tout moment, sans quoi vous pourriez vous blesser ou l'appareil pourrait être endommagé.
- Ne fumez pas ni n'allumez de flamme lorsque vous travaillez avec la batterie. Il y a risque d'explosion.
- Ne connectez l'appareil qu'à une prise proprement installée. La tension doit correspondre à l'indication sur la plaque synoptique de l'appareil.
- Ne coincez pas les câbles de raccordement et protégez-les contre des arêtes vives, l'humidité, la chaleur ou l'huile. Le câble d'alimentation ne peut pas être remplacé. En cas de dommages au câble, l'appareil doit être mis à la ferraille.
- Ne mettez par l'appareil en marche ou retirez immédiatement la fiche de contact s'il est endommagé ou si vous suspectez un défaut. Dans ces cas, veuillez contacter nos techniciens.
- Retirez la fiche de contact lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Tenez le matériel d'emballage et notamment les films et sachet plastiques éloignés des enfants. Il y a risque de suffocation s'ils jouent avec.
- Enlevez tous les films de protection de l'appareil avant de le mettre en service.
- Posez les câbles de raccordement de manière à ce qu'ils ne vous gênent pas et à ce que personne ne puisse les tirer par mégarde.
- Débranchez l'appareil de recharge de batterie de l'alimentation après le processus de recharge.
- Entreposez l'appareil de recharge dans un endroit hors d'atteinte d'enfants et de personnes non-autorisées.
- N'employez pas l'appareil à proximité de matériel inflammable ou dans un environnement explosible.
- Portez toujours des vêtements de travails, gants de protection et lunettes de protection adaptés. L'acide de batterie est corrosif ! Le cas échéant, rincez immédiatement avec beaucoup d'eau, consulter un médecin si besoin. Si de l'acide de batterie parvient jusqu'aux yeux, rincer immédiatement sous l'eau pendant

au moins 10 minutes et consulter un médecin.

- Ne recouvrez pas l'appareil de recharge car cela pourrait provoquer une surchauffe et conséquemment, un endommagement de l'appareil. Ne mettez pas l'appareil de recharge en marche sur un support isolant (par exemple, du polystyrène) - Risque de surchauffe !
- Si vous souhaitez recharger la batterie de votre véhicule à l'état monté, assurez d'abord votre véhicule, tirez le frein à main et coupez l'allumage. Déconnectez tout d'abord la batterie du réseau de bord de votre véhicule. Veuillez lire à cet effet le manuel de votre véhicule ou adressez-vous à votre garagiste.
- Cet appareil de recharge offre la possibilité de charger la batterie sans la déconnecter au réseau de bord. Si vous souhaitez employer cette possibilité, assurez-vous que votre véhicule ne subisse aucun dommage. Veuillez lire à cet effet le manuel de votre véhicule ou adressez-vous à votre garagiste.
- Pour débrancher l'appareil de recharge, retirez d'abord la fiche de contact de la prise et observez la procédure de branchement. Vous évitez ainsi la formation d'étincelles. Ceci est particulièrement important pour votre sécurité car un mélange d'hydrogène et d'oxygène très explosif peut se former lors du chargement.
- Tirez le câble d'alimentation lorsque vous le débranchez de la fiche de contact.
- Ne placez jamais l'appareil à proximité de feu, de chaleur et à des températures supérieures à +40°C pendant une période prolongée !
- Conservez ce mode d'emploi et transmettez-le aux futurs utilisateurs.

5. EXPLICATION DES SYMBOLES

Corresponds aux directives européennes

Un produit électrique caractérisé ne peut pas être jeté aux ordures

Les appareils portant ce symbole ne peuvent être utilisés qu'à l'intérieur (environnement sec)

Boîtier avec isolation (classe de protection II)

Fusible, ici: temporisé, 1.6 A

Capacité de batterie conseillée

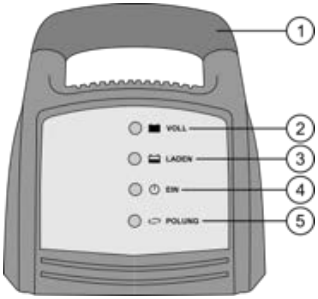
Lire le mode d'emploi

Correspond aux exigences du § 21 de la sécurité et loi du produit (ProdSG)

6. MODE D'EMPLOI

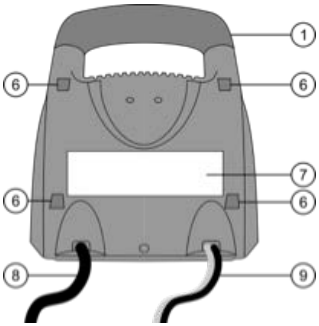
Avant l'utilisation de l'appareil, assurez-vous d'avoir lu la notice d'utilisation de la batterie ainsi que du véhicule et de comprendre les consignes de sécurité.

6.1 VUE D'ENSEMBLE



1 Poignée
2 Lampe de contrôle - verte - chargée complètement
3 Lampe de contrôle - jaune - en cours de chargement
4 Lampe de contrôle - verte - en fonctionnement
5 Lampe de contrôle - rouge - pince crocodile mal branchée

Illustration 1 : Vue avant



9 Possibilité de suspension
10 Consignes de sécurité
11 Plaque synoptique
Illustration 2 : Vue arrière

6.2 PLACEMENT DU SUPPORT DE CÂBLE

Placez le support de câble,dans l'entrée (position 6 dans l'aperçu) à l'arrière de l'appareil de chargement de façon à ce que les ouvertures des supports de câble superposés pointent dans une autre direction.

6.3 PRÉPARATION

Nettoyez les pôles de la batterie de poussière et de débris de corrosion.

Seulement pour batterie ouverte: Retirez le capuchon de protection des cellules de la batterie. Contrôlez le niveau du liquide dans les cellules, consultez pour cela le mode d'emploi de votre batterie. Remplissez d'eau distillée jusqu'à ce que le niveau de remplissage minimum soit atteint. Pendant le processus de charge, le liquide se répand et la batterie peut déborder. Laissez les cellules de la batterie ouverte jusqu'à la fin du processus de recharge.
Pour les batteries fermées et sans entretien, veuillez respecter le mode d'emploi du fabricant de la batterie.

6.4 RACCORDEMENT DU CHARGEUR DE BATTERIE

Attention: Assurez-vous que le chargeur n'est pas raccordé à la prise secteur. Raccordez en premier le câble plus (+) rouge du chargeur sur le pôle plus de la batterie (position 9 dans l'aperçu). Branchez ensuite le câble noir (-) au pôle moins de la batterie.
Si vous chargez la batterie lorsqu'elle est installée, le câble moins (-) noir doit être connecté à la carrosserie (endroit brillant) et ce, suffisamment loin de la batterie, du carburateur et des conduites à carburant. Respectez impérativement cette suite opérationnelle.

Attention: Lorsque la lampe de contrôle (position 5 dans l'aperçu) s'illumine, cela signifie que les câbles de chargement sont mal branchés. Retirez les pinces crocodile des pôles de batterie et branchez les correctement.

6.5 CHARGEMENT DE LA BATTERIE

Branchez maintenant le cordon de secteur (position 8 dans l'aperçu) de l'appareil de recharge de la batterie dans la prise. À présent, la lampe de contrôle verte « MARCHE » (position 4 dans l'aperçu) et la lampe de contrôle jaune « CHARGE » (position 3 dans l'aperçu) s'illuminent. La batterie est en cours de chargement.
Lorsque la batterie est complètement chargée, l'appareil de recharge bascule en mode charge d'entretien. La lampe de contrôle verte « PLEIN » (position 2 dans l'aperçu) s'illumine.

6.6 RETIRER L'APPAREIL DE RECHARGE



Attention: Retirez d'abord la fiche de contact de la prise et observez la procédure de branchement. Vous évitez ainsi la formation d'étincelles. Ceci est particulièrement important pour votre sécurité car un mélange d'hydrogène et d'oxygène très explosif peut se former lors du chargement.

Séparez l'appareil de recharge du réseau d'alimentation.
Retirez ensuite le raccordement de la pince noire (Moins) Retirez maintenant la pince de la batterie de la borne positive de la batterie (pince rouge).
Laissez refroidir la batterie.

Seulement pour batterie ouverte: Remplissez les cellules d'eau distillée jusqu'au niveau de remplissage décrit par le fabricant de la batterie. Refermez les batteries de cellule en plaçant les bouchons de fermeture.

7. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

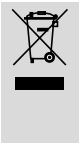
7.1 MAINTENANCE

L'appareil de recharge n'exige pas d'entretien lorsqu'il est utilisé de manière conforme.

7.2 NETTOYAGE

Nettoyez les pinces après chaque opération de chargement. Éliminez toute projection d'acide de batterie sur les pinces afin d'éviter la corrosion. Nettoyez l'appareil avec précaution à l'aide d'un chiffon sec. N'utilisez aucun produit nettoyant liquide ou chimique. N'immergez jamais l'appareil dans un liquide. Ne laissez jamais de liquide entrer dans l'appareil.
Rembobinez le câble convenablement au moyen du support prévu avant de ranger l'appareil afin d'éviter des dommages aux câbles et à l'appareil. Conservez l'appareil dans un endroit sec et propre.

8. REMARQUES RELATIVES À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



L'emballage est fait en un matériau écologique dont vous pouvez vous débarrasser aux centres de recyclages locaux. Ne jetez pas d'appareils électroniques aux ordures ! Les appareils électriques et électroniques usagés doivent être collectés séparément et être envoyés pour un recyclage écologique. Renseignez-vous quant aux possibilités d'élimination d'appareils électroniques usagés auprès de votre administration communale ou municipale.

9. DONNÉES DE CONTACT

EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal, Allemagne

+49 (0)202 42 92 83 0
+49 (0) 202 42 92 83 – 160

info@eal-vertrieb.com
www.eal-vertrieb.com

(NL) Automatische acculader 12V, 4 A

INHOUD

1. REGLEMENTAIR GEBRUIK 17
2. LEVERINGSOMVANG 18
3. SPECIFICATIES 18
4. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES 18
5. UITLEG BIJ DE SYMBOLEN 19
6. GEBRUIKSAANWIJZING 19
6.1 OVERZICHT 19
6.2 DE KABELHOUDER PLAATSEN 20
6.3 VOORBEREIDING 20
6.4 DE ACCULADER AANSLUITEN 20
6.5 DE ACCU OPLADEN 20
6.6 DE OPLADER VERWIJDEREN 20
7. ONDERHOUD EN VERZORGING 21
7.1 ONDERHOUD 21
7.2 VERZORGING 21
8. INFORMATIE OVER DE BESCHERMING VAN HET MILIEU 21
9. CONTACTINFORMATIE 21



WAARSCHUWING

Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruiksaanwijzing aandachtig door en neem alle veiligheidsvoorschriften in acht!

Het niet naleven ervan kan letsel, schade aan het product of uw eigendom veroorzaken!

Bewaar de oorspronkelijke verpakking, het aankoopbewijs en de gebruiksaanwijzing om deze later te kunnen raadplegen! Geef bij doorgeven van het apparaat eveneens deze handleiding door.

Controleer de inhoud van de verpakking voor de ingebruikname eerst op beschadigingen en volledigheid!

1. REGLEMENTAIR GEBRUIK

De acculader is bedoeld voor het opladen van open en een groot aantal gesloten, onderhoudsvrije loodaccu's, zoals:

- natte accu's WET (loodzuuraccu's met vloeibaar elektrolyt)
- AGM-accu's (elektrolyt in glasvezelvlies)
- onderhoudsvrije loodzuuraccu's (MF)

Andere accu's mogen niet met dit apparaat worden opgeladen.

De oplader mag niet als starthulpmiddel worden gebruikt! Laad eerst de accu van het voertuig volledig op, en verwijder de oplader voordat u het voertuig start.

De oplader mag niet worden gebruikt als bron van gelijkstroom of voor andere doelen.

De acculader is ontworpen om te worden gebruikt in een droge en veilige omgeving bij temperaturen van -5 °C tot +40 °C.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen, personen met beperkte geestelijke vermogens of personen zonder ervaring en/of gebrek aan kennis. Kinderen moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden.

Het apparaat is niet bedoeld voor bedrijfsmatig gebruik.

Tot het reglementair gebruik behoort ook de inachtneming van alle informatie in deze handleiding, vooral de in achtneming van de veiligheidsvoorschriften. Elk ander gebruik geldt als niet-reglementair en kan materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaken. EAL GmbH is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van niet-reglementair gebruik.

2. LEVERINGSOMVANG

• 1 x acculader • 1 x Gebruiksaanwijzing • 4 x kabelhouder

3. SPECIFICATIES

Afmetingen (L x B x H):	145 x 90 x 170 [mm]
Gewicht:	1,710 kg
Lengte stroomkabel:	1,70 m
Lengte laadkabel:	1,40 m
Ingang:	220-240 V AC 50/60 Hz
Uitgang:	12 V, 4 A (6 A RMS), DC
Accucapaciteit:	20 – 110 Ah
Omgevingstemperatuur:	-5 °C tot +40 °C

4. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



- Houd dit product buiten het bereik van kinderen en laat ze het product niet bedienen!
- Gebruik dit product uitsluitend voor het beoogde doel!
- Manipuleer of demonteer het product niet!
- Gebruik voor uw eigen veiligheid uitsluitend toebehoren of reserveonderdelen die in de gebruiksaanwijzing staan vermeld of waarvan het gebruik door de fabrikant wordt aanbevolen!
- De waarschuwingsdriehoek geldt als aanduiding van alle voor de veiligheid belangrijke aanwijzingen. Neem deze te allen tijde in acht, anders kan lichamelijk letsel of schade aan het apparaat worden veroorzaakt.
- Rook niet en ontsteek geen open vuur als u aan de accu werkt. Er bestaat dan explosiegevaar.



- Sluit het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde stekkerdoos aan. De spanning moet overeenkomen met de opgave op het typeplaatje van het apparaat.
- Zorg dat het netsnoer niet beklemd raakt en bescherm het tegen scherpe randen, vocht, hitte of olie. Het netsnoer kan niet worden vervangen. Bij beschadiging van de kabel moet het apparaat tot schroot worden verwerkt.
- Neem het apparaat niet in gebruik of trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als het beschadigd is of als het vermoeden van een defect bestaat. Neem in deze gevallen contact op met onze technici.
- Trek de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt.



- Houd het verpakkingsmateriaal, met name folie en foliezakken, uit de buurt van kinderen. Er bestaat gevaar voor verstikking.
- Verwijder alle beschermingsfolie van het apparaat voordat u het in gebruik neemt.
- Leg het netsnoer zodanig neer dat u niet wordt gehinderd en dat niemand er per ongeluk aan kan trekken.
- Ontkoppel de acculader van de stroomvoorziening na het opladen.
- Bewaar de oplader op een voor kinderen en onbevoegde personen onbereikbare plaats.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbaar materiaal of in een omgeving met explosiegevaar.



- Draag altijd geschikte werkkleding, veiligheidshandschoenen en oogbescherming. Accuzuur is bijtend! Eventuele zuurspatten onmiddellijk grondig met veel water afspoelen, eventueel een arts raadplegen. Als er accuzuur in de ogen terechtkomt, onmiddellijk minimaal 10 minuten onder stromend water uitwassen en arts raadplegen.
- Dek de oplader niet af omdat er anders oververhitting en daardoor beschadiging kan optreden. Zet de oplader tijdens de werking niet op een isolerende onderlaag (zoals styropor) – gevaar van hittestuwing!
- Als u een voertuigaccu in ingebouwde staat wilt opladen, parkeer het voertuig dan eerst veilig, trek de handrem aan en schakel de ontsteking uit. Koppel de accu los van de elektrische installatie van uw voertuig. Lees dit na in het handboek van uw voertuig of informeer bij uw garage.
- Met deze acculader kunt u de accu opladen zonder deze van het boordnet te ontkoppelen. Als u

van deze optie gebruik wilt maken, controleer dan eerst of uw voertuig hiervan geen schade kan ondervinden. Lees dit na in het handboek van uw voertuig of informeer bij uw garage.

- Pak het netsnoer uitsluitend vast aan de stekker wanneer u deze uit het stopcontact trekt.
- Trek om de acculader te verwijderen eerst de stekker uit het stopcontact en neem de volgorde bij het losmaken van de klemmen in acht. Zo voorkomt u vonkvorming. Omdat tijdens het opladen uiterst explosief knalgas ontstaat, is dit zeer belangrijk voor uw veiligheid.
- Plaats de oplader niet in de nabijheid van vuur, hitte en stel hem niet langdurig bloot aan temperaturen boven +40 °C!
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed en geef deze door aan andere gebruikers.

5. UITLEG BIJ DE SYMBOLEN

Komt overeen met de EG-richtlijnen

En dienovereenkomstig gemarkeerd elektrisch product mag niet als afval via het huisvuil worden afgevoerd

Apparaten met dir teken mogen uitsluidend binnenhuis (droge omgeving) worden gebruikt

Behuizing met randaarde (beveiligingsklasse II)

Zekering,
hier: traag, 1.6 A

Aanbevolen capaciteit van de accu's

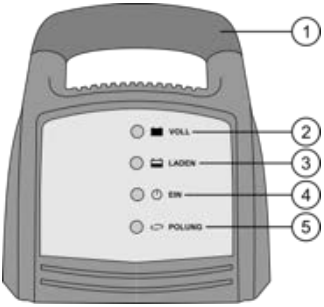
Gebruiksaanwijzing lezen

Komt overeen met de eisen van § 21 van de wet inzake de productveiligheid (ProdSG)

6. GEBRUIKSAANWIJZING

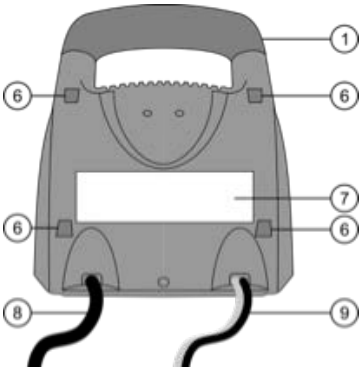
Zorg ervoor dat u, voordat u het apparaat gaat gebruiken, de gebruiksaanwijzing van de accu en het voertuig hebt gelezen en alle veiligheidsinstructies hebt begrepen.

6.1 OVERZICHT



1 Draaggreep
2 Controlelampje – groen - volledig opgeladen
3 Controlelampje – geel - laadproces in werking
4 Controlelampje – groen - apparaat in werking
5 Controlelampje – rood - pooltangen verkeerd om aangesloten

Afbeelding 1: voorzijde



1 Draaggreep
6 Opnamen voor kabelhouder
7 Typeplaatje
8 Stroomkabel
9 Laadkabel

Afbeelding 2: achterzijde

6.2 DE KABELHOUDER PLAATSEN

Plaats de kabelhouder zodanig in de opnamen (positie 6 in het overzicht) aan de achterzijde van de oplader, dat de openingen van de boven elkaar liggende kabelhouders van elkaar weg wijzen.eg wijzen.

6.3 VOORBEREIDING

Reinig de accupool van stof en corrosieresten.

Uitsluitend voor open accu's: Verwijder de afsluitdoppen van de accucellen. Controleer het vloeistofniveau in de cellen, raadpleeg hiervoor de handleiding van uw accu. Vul gedestilleerd water bij tot het minimale vulpeil bereikt is, niet méér. De vloeistof expandeert tijdens het opladen en de accu kan overstromen. Laat de cellen van de accu open tot het opladen is voltooid.
Volg bij gesloten en onderhoudsvrije accu's de aanwijzingen van de accufabrikant heel nauwkeurig op.

6.4 DE ACCULADER AANSLUITEN

Let op: De stekker van de oplader mag niet in het stopcontact zitten, controleer dit. Sluit eerst de rode pluskabel (+) van de oplader (positie 9 in het overzicht) aan op de pluspool van de accu. Sluit daarna de zwarte massakabel (-) aan op de minpool van de accu. Als u de accu in de ingebouwde staat oplaadt, moet u de zwarte minkabel (-) op de carrosserie (blank gedeelte) aansluiten, zover mogelijk uit de buurt van de accu, carburateur en brandstofleidingen. Houd deze volgorde steeds aan.

Let op: Als het rode controlelampje (positie 5 in het overzicht) brandt, zijn de laadkabels verkeerd om aangesloten. Verwijder de accuklemmen van de accupolen en sluit ze correct aan.

6.5 DE ACCU OPLADEN

Steek nu het netsnoer (positie 8 in het overzicht) van de oplader in het stopcontact. Nu gaat het groene controlelampje „AAN" (positie 4 in het overzicht) en het gele lampje „LADEN" (positie 3 in het overzicht) branden. De accu wordt geladen.
Wanneer de accu volledig is opgeladen, schakelt de acculader over naar de onderhoudsmodus. Het groene controlelampje „VOL" (positie 2 in het overzicht) gaat branden.

6.6 DE OPLADER VERWIJDEREN

Let op: Trek eerst de stekker uit het stopcontact en neem de volgorde bij het losmaken van de klemmen in acht. Zo voorkomt u vonkvorming. Omdat tijdens het opladen uiterst explosief knalgas ontstaat, is dit zeer belangrijk voor uw veiligheid.

Trek de stekker van de oplader uit het stopcontact.
Maak vervolgens de zwarte klem (massa) los. Maak daarna de rode klem (pluspool) los.
Laat de accu afkoelen.

Uitsluitend voor open accu's: vul de cellen bij met gedestilleerd water tot aan het door de accufabrikant genoemde vulpeil. Sluit de accucellen weer af met de doppen.

7. ONDERHOUD EN VERZORGING

7.1 ONDERHOUD

Bij reglementair gebruik is de acculader onderhoudsvrij.

7.2 VERZORGING

Reinig de pooltangen elke keer na het opladen. Verwijder alle accuzuurspetters van de pooltangen om corrosie te voorkomen. Maak het apparaat uitsluitend schoon met een droge doek. Gebruik geen vloeistoffen of chemische reinigingsmiddelen. Dompel het apparaat nooit onder in vloeistof. Laat nooit vloeistof over het apparaat lopen.

Rol de kabels netjes op voordat u het apparaat opbergt om beschadiging van de kabels en het apparaat te voorkomen. Bewaar het apparaat op een droge en schone plek.

8. INFORMATIE OVER DE BESCHERMING VAN HET MILIEU



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de lokale recyclingpunten kunt afvoeren.

Gooi elektrische apparaten niet weg met het gewone huishoudelijke afval! Afgedankte elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled. U kunt informatie inwinnen bij uw gemeente- of stadsbestuur over de afvoermogelijkheden voor afgedankte elektronische apparaten.

9. CONTACTINFORMATIE

EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal, Duitsland

+49 (0)202 42 92 83 0
+49 (0) 202 42 92 83 – 160

info@eal-vertrieb.com
www.eal-vertrieb.com

INDICE

1. USO CONFORME 22
2. VOLUME DI CONSEGNA 23
3. SPECIFICHE 23
4. AVVERTENZE DI SICUREZZA 23
5. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI 24
6. ISTRUZIONI PER L'USO 24
6.1 PANORAMICA 24
6.2 APPLICAZIONE DEI PORTACAVI 25
6.3 PREPARAZIONE 25
6.4 COLLEGAMENTO DEL CARICABATTERIE 25
6.5 RICARICA DELLA BATTERIA 25
6.6 RIMOZIONE DEL CARICABATTERIE 25
7. MANUTENZIONE E PULIZIA 26
7.1 MANUTENZIONE 26
7.2 PULIZIA 26
8. AVVERTENZE SULLA TUTELA AMBIENTALE 26
9. CONTATTI 26



AVVERTENZA
Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima della messa in funzione e osservare tutte le avvertenze di sicurezza!
La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare lesioni personali, danni al prodotto o alla vostra proprietà!
Conservare la confezione originale, la prova d'acquisto e queste istruzioni come riferimento futuro! In caso di cessione del prodotto, consegnare anche le presenti istruzioni.
Verificare l'integrità e la completezza del contenuto della confezione prima della messa in funzione!

1. USO CONFORME

Il caricabatterie è adatto per la carica delle batterie all'acido di piombo (tutti i modelli a vaso aperto e alcuni sigillati esenti da manutenzione):

- batterie WET (batterie piombo-acido con elettrolita liquido)
- batterie AGM (elettrolita con matrice in fibra di vetro)
- batterie piombo-acido esenti da manutenzione MF

Il dispositivo non è idoneo alla carica di altri tipi di batterie.

Il caricabatterie non va utilizzato come avviamento d'emergenza. Caricare completamente la batteria e staccare il caricabatterie prima di avviare il veicolo.

Il caricabatterie non va utilizzato come fonte di corrente continua o per altri scopi.

Il caricabatterie è predisposto per l'uso in ambienti asciutti e protetti, a temperature comprese tra -5°C e +40°C.

Questo dispositivo non può essere utilizzato da bambini o persone con capacità mentali limitate o che non siano in possesso delle necessarie conoscenze. Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini.

Questo dispositivo non è destinato all'impiego industriale.

L'uso conforme include anche il rispetto di tutte le informazioni fornite in queste istruzioni, soprattutto delle avvertenze di sicurezza. Ogni altro utilizzo viene considerato improprio e può causare danni a persone o cose. EAL GmbH non risponde per i danni derivanti da un uso improprio.

2. VOLUME DI CONSEGNA

- 1x Caricabatterie
- 4 x portacavi
- 1x Istruzioni per l'uso
- 1 cavo di carica per adattatore con terminali ad anello

3. SPECIFICHE

Dimensioni:	145 x 90 x 170 [mm]
Peso:	1,710 kg
Lunghezza del cavo di alimentazione:	1,70 m
Lunghezza del cavo di carica:	1,40 m
Ingresso:	220-240 V AC 50/60 Hz
Uscita:	12 V, 4 A (6 A RMS), DC
Capacità della batteria:	20 – 110 Ah
Temperatura ambiente:	da -5 °C a +40 °C

4. AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e vietare loro l'utilizzo!
- Utilizzare questo prodotto solo per l'impiego previsto!
- Non manomettere né smontare il prodotto!
- Per la propria sicurezza, utilizzare solo gli accessori e i pezzi di ricambio indicati nelle istruzioni o consigliati dal produttore!



- Il triangolo di segnalazione identifica tutte le istruzioni importanti per la sicurezza. Rispettare sempre queste istruzioni, per evitare il pericolo di lesioni personali o danni al dispositivo.
- Non fumare e non accendere fuochi non protetti durante il lavoro sulla batteria. Esiste il pericolo di esplosione.



- Collegare il dispositivo esclusivamente a una presa correttamente installata. La tensione deve corrispondere ai dati indicati sulla targhetta del dispositivo.
- Non schiacciare il cavo di alimentazione e proteggerlo da bordi affilati, umidità, calore e olio. Il cavo di alimentazione non può essere sostituito. Se si danneggia il cavo di alimentazione, il dispositivo deve essere smaltito.
- Non azionare il dispositivo o staccare subito la spina di alimentazione in caso di danni o se si sospetta un guasto. In questi casi rivolgersi ai tecnici specializzati.



- Staccare la spina di alimentazione se non si utilizza il dispositivo.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini il materiale d'imballaggio, in particolare le pellicole e le buste di plastica. Esiste il pericolo di soffocamento.
- Rimuovere tutte le pellicole protettive prima dell'uso.
- Posare il cavo di alimentazione in modo che non sia d'intralcio e che non possa essere scollegato inavvertitamente.
- Terminato il processo di carica, scollegare il caricabatterie dall'alimentazione elettrica.
- Conservare il caricabatterie in un luogo non accessibile ai bambini e alle persone non autorizzate.



- Non utilizzare il dispositivo nelle vicinanze di materiale infiammabile o in un ambiente a rischio di esplosione.
- Indossare sempre indumenti di lavoro idonei, guanti di protezione e occhiali protettivi. L'acido della batteria è corrosivo! Lavare subito a fondo con acqua eventuali schizzi di acido e, se necessario, consultare un medico. Se l'acido raggiunge gli occhi, lavare con acqua corrente per almeno 10 minuti e consultare un medico.
- Non coprire il caricabatterie, altrimenti si rischia il surriscaldamento con conseguente danneggiamento. Non posizionare il dispositivo in funzione su una superficie isolante (come il polistirolo): pericolo di accumulo di calore!
- Se si carica una batteria montata, parcheggiare il veicolo in sicurezza, tirare il freno a mano e disinserire l'accen-

sione. Staccare la batteria dalla rete di bordo del veicolo. Leggere il manuale di istruzioni del veicolo o rivolgersi a un'officina specializzata.

- Questo dispositivo offre la possibilità di caricare la batteria senza bisogno di staccarla dalla rete di bordo.
- Se si desidera sfruttare questa possibilità, assicurarsi prima che il veicolo non possa subire danni. Leggere il manuale di istruzioni del veicolo o rivolgersi a un'officina specializzata.
- Per rimuovere il caricabatterie, scollegare prima la spina dalla presa e rispettare la sequenza indicata per il distacco dei morsetti. In questo modo si evita la formazione di scintille. Questo è molto importante per la sicurezza, poiché durante la carica si forma un gas altamente esplosivo.
- Per scollegare il cavo di alimentazione, afferrarlo sempre e solo per la spina.
- Non posizionare il caricabatterie nei presso di fiamme o fonti di calore e non esporlo a temperature superiori a 40°C!
- Conservate accuratamente le presenti istruzioni d'uso e consegnatele anche agli altri utilizzatori.

5. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

Conforme alle direttive CE

I dispositivi elettrici contrassegnati con questo simbolo non vanno gettati nei rifiuti domestici

I dispositivi contrassegnati con questo simbolo sono destinati solo all'uso domestico (in ambienti asciutti)

Allogiamento protetivo isolato (classe di protezione II)

Fusibile, nel caso specifico: ritardato, 1.6 A

Capacità della batteria raccomandata

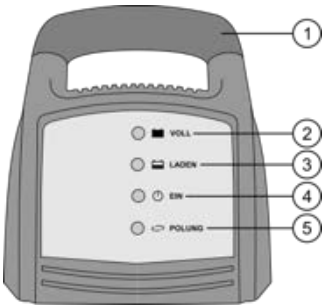
Leggere le istruzioni d'uso

Conforme ai requisiti del § 21 della legge sulla securezza dei prodotti

6. ISTRUZIONI PER L'USO

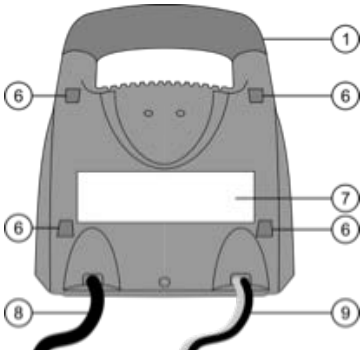
Prima di utilizzare il dispositivo, leggere attentamente le istruzioni per l'uso della batteria e del veicolo e assicurarsi di avere compreso a fondo tutte le avvertenze di sicurezza.

6.1 PANORAMICA



1 Maniglia di trasporto
2 Spia di controllo – verde - ricarica completa
3 Spia di controllo – gialla - ricarica in corso
4 Spia di controllo – verde - ON
5 Spia di controllo – rossa - collegamento errato dei morsetti

Figura 1: Vista della parte anteriore



1 Maniglia di trasporto
6 Vano per portacavi
7 Targhetta
8 Cavo di alimentazione
9 Cavo di ricarica

Figura 2: Vista della parte posteriore

6.2 APPLICAZIONE DEI PORTACAVI

Inserire i portacavi negli appositi vani (pos. 6 dello schema) sul retro del caricabatterie, in modo che le aperture dei portacavi sovrapposti siano rivolti verso lati opposti.

6.3 PREPARAZIONE

Pulire il polo della batteria rimuovendo polvere e residui di corrosione.

Solo per le batterie a vaso aperto: rimuovere i tappi delle celle. Controllare il livello del liquido nelle celle (leggere in merito le istruzioni per l'uso della batteria). Versare acqua distillata badando di non superare il livello minimo. Il liquido si espande durante il processo di carica e potrebbe fuoriuscire dalla batteria. Lasciare aperte le celle della batteria per l'intera fase di carica. Per le batterie sigillate esenti da manutenzione, seguire esattamente le istruzioni del costruttore.

6.4 COLLEGAMENTO DEL CARICABATTERIE

Attenzione: assicurarsi che il caricabatterie non sia collegato alla presa di alimentazione. Collegare prima il cavo positivo rosso (+) del caricabatterie (pos. 9 dello schema) al polo positivo della batteria. Quindi collegare il cavo negativo (-) al polo negativo della batteria. Se si carica la batteria montata, collegare il cavo negativo nero (-) alla carrozzeria (in un punto non verniciato), lontano dalla batteria, dal carburatore e dai tubi del carburante. Rispettare sempre questa sequenza.

Attenzione: la spia di controllo rossa (pos. 5 dello schema) accesa indica che i cavi sono collegati erroneamente. Staccare i morsetti dai poli della batteria e collegarli correttamente.

6.5 RICARICA DELLA BATTERIA

Ora collegare alla presa il cavo di alimentazione (pos. 8 dello schema) del caricabatterie. Si accendono la spia verde „ON" (pos. 4 dello schema) e la spia gialla „RICARICA" (pos. 3 dello schema). La batteria è in fase di ricarica.
Quando la batteria è completamente carica, il caricabatterie si imposta in modalità mantenimento. Si accende la spia verde „CARICA COMPLETA" (pos. 2 dello schema).

6.6 RIMOZIONE DEL CARICABATTERIE

Attenzione: scollegare prima la spina dalla presa e rispettare la sequenza indicata per il distacco dei morsetti. In questo modo si evita la formazione di scintille. Questo è molto importante per la sicurezza, poiché durante la carica si formano dei gas esplosivi.

Scollegare il caricabatterie dalla rete di alimentazione.
Staccare prima il morsetto nero (negativo). Quindi staccare il morsetto del polo positivo della batteria (rosso).
Far raffreddare la batteria.

Solo per le batterie a vaso aperto: riempire le celle con acqua distillata fino al livello raccomandato dal produttore. Richiudere le celle della batteria con gli appositi tappi.

7. MANUTENZIONE E PULIZIA

7.1 MANUTENZIONE

Se utilizzato in modo conforme, il caricabatterie non richiede manutenzione.

7.2 PULIZIA

Pulire i morsetti dopo ogni ciclo di ricarica. Rimuovere qualsiasi spruzzo di acido della batteria dai morsetti per evitare la corrosione. Pulire l'apparecchio con cura con un panno asciutto. Non utilizzare liquidi o detergenti chimici. Non immergere mai il dispositivo in un liquido. Non far scorrere liquidi sul dispositivo.
Avvolgere correttamente i cavi prima di riporre l'apparecchio, in modo da evitare danni ai cavi e all'apparecchio stesso. Si raccomanda di conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e pulito.

8. AVVERTENZE SULLA TUTELA AMBIENTALE



L'imballaggio è realizzato con materiali ecologici, che possono essere smaltiti presso i centri di riciclaggio locali. Non gettare il dispositivo nei rifiuti domestici! I dispositivi elettrici ed elettronici devono essere separati e destinati al riciclaggio. Per le possibilità di smaltimento delle apparecchiature elettriche, informarsi presso il proprio comune.

9. CONTATTI

EAL GmbH
Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal, Germania
+49 (0)202 42 92 83 0
+49 (0) 202 42 92 83 – 160
info@eal-vertrieb.com
www.eal-vertrieb.com

CE 16

EG – Konformitätserklärung
EU – Declaration of Conformity

Hiermit bestätigen wir, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät den angegebenen Richtlinien entspricht.
We herewith confirm that the appliance as detailed below complies with the mentioned directives.

Artikelbezeichnung: **Automatik Batterie-Ladegerät 12V 6A**
Article description: automatic battery charger 12V 6A

Artikelnummer: **16627**
Article number:

Type: **HB-1206 ES**

Firmenanschrift: EAL GmbH, Otto-Hausmann-Ring 107, D – 42115 Wuppertal
Company address:

Einschlägige EG-Richtlinien
governing EU-directives
directives CE concernées:

☒ 1. Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)
Electromagnetic Compatibility (EMC)
2014/30/EU

☒ 2 Niederspannungs-Richtlinie
Low Voltage Directive (LVD)
2014/35/EU

☐ 3. Funkanlagen und Telekommunikations-endeinrichtungen
Radio and Telecommunication Terminal Equipment
2014/53/EU

☒ 4. RoHS 2
Restriction of Hazardous Substance
2011/65/EU

Harmonisierte EN-Normen
harmonised EN- Standards

Dieser Artikel entspricht folgenden, zur Erlangung des CE-Zeichens erforderlichen Normen:
The article complies with the standards as mentioned below which are necessary to obtain the CE-symbol:

zu 1. EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

zu 2. EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-29:2004+A2:2010
EN 62233:2008

zu 3.

zu 4. IEC 62321

Unterschrift / Signature:

EAL GmbH
Otto-Hausmann-Ring 107
D – 42115 Wuppertal
Tel.: +49 (0) 202 42 92 83 -0
Fax: +49 (0) 202 2 65 57 98

Stellung im Betrieb / Position: Geschäftsführer

Ausstellungdatum / Date of issue: 26. 07. 2016 Firmenstempel

GERMANY EAL camping, car & bicycle accessories

EAL GmbH, Otto-Hausmann-Ring 107, D – 42115 Wuppertal



APA

EAL GmbH
Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal, Deutschland

+49 (0)202 42 92 83 0
+49 (0) 202 42 92 83 – 160

info@eal-vertrieb.com
www.eal-vertrieb.com

© EAL GmbH, 16627, 07. 2020